

ACESSIBILIDADE NO AUDIOVISUAL: UMA PROPOSTA DE LEGENDA PARA SURDOS E ENSURDECIDOS PARA O FILME “PIRATAS DO CARIBE: O BAÚ DA MORTE”

Nicole Bueno Ferreira¹; Leila Maria Gumushian Felipini²

¹Área de Exatas, Humanas e Sociais – Centro Universitário Sagrado Coração (UNISAGRADO) – Bauru/SP –

nick.bf@hotmail.com

²Área de Exatas, Humanas e Sociais – Centro Universitário Sagrado Coração (UNISAGRADO) – Bauru/SP – leila.felipini@unisagrado.edu.br

RESUMO

A Legendagem para surdos e ensurdecidos (LSE) traz acessibilidade aos sons relevantes para o entendimento do enredo da obra audiovisual, bem como faz a identificação dos personagens em cada turno de fala. Este estudo teve como objetivo analisar a legenda para ouvintes e a legenda para *closed caption* do trecho de uma cena do filme Piratas do Caribe: O Baú da Morte, o segundo filme da franquia Piratas do Caribe, disponível na plataforma de *streaming* Disney+, e propor as adequações necessárias para o público surdo ou ensurdecido, a partir das diretrizes para a LSE, com base no “Guia Orientador para Acessibilidade de Produções Audiovisuais” (2016) e na tese de doutorado “Convencionalidade nas legendas de efeitos sonoros na legendagem para surdos e ensurdecidos (LSE)”, de Anna Katarina Pessoa do Nascimento (2018).

Palavras-chave: Acessibilidade. Legenda para surdos e ensurdecidos. Closed Caption.